

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge
EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture
SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

Offenes Verfahren mittels elektronischer Vergabe

Procedura aperta con modalità telematica

AOV / SUA L 021/2016
INSTRUMENTAZIONE DER EX-DEPONIE SINICH
MANUTENZIONE EX-DISCARICA SINIGO

CIG: 6863082A6C

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

Comunicazione n. 6

Mitteilung Nr. 6

Comunicazione del 12.12.2016

Mitteilung vom 12.12.2016

Come previsto dal disciplinare di gara all'art. 2 punto 2.1 (pag. 15), la stazione appaltante accetta, ai sensi dell'art. 85, D.Lgs. n. 50/2016, il Documento di gara unico europeo (DGUE) compilato in ogni sua parte e sottoscritto digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero più documenti, tanti quanti i componenti del soggetto concorrente, nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete di imprese, costituiti o costituendi).

La presentazione di tale documentazione ai fini della partecipazione alla procedura di gara è facoltativa e non obbligatoria.

Cordiali saluti.

La stazione appaltante

Wie in den Ausschreibungsbedingungen unter Art. 2, Punkt 2.1 (Seite 15) vorgesehen, akzeptiert die Vergabestelle die Einheitliche europäische Einheitserklärung (EEE) gemäß Art. 85 des GVD Nr. 50/2016, welche vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Teilnehmers digital unterschrieben werden muss (falls der Teilnehmer in Form einer bestehenden oder zu gründenden Bietergemeinschaft, eines Konsortiums, einer EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen teilnimmt, muss von allen Rechtssubjekten, aus denen sich der Teilnehmer zusammensetzt, jeweils eine Erklärung vorgelegt werden).

Die Einreichung dieser Unterlagen für die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren ist fakultativ und nicht obligatorisch.

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 5

Mitteilung Nr. 5

Comunicazione del 02.12.2016

Mitteilung vom 02.12.2016

- 1) Per la partecipazione come impresa singola, un operatore economico in possesso della sola qualificazione per la categoria prevalente deve:
 - coprire con l'importo della categoria prevalente anche gli importi delle categorie scorparabili;
 - dare in subappalto le categorie scorparabili a qualificazione obbligatoria;
 - rispettare comunque l'entità massima di subappalto (30% dell'importo contrattuale).

- 1) Für die Teilnahme als Einzelunternehmen, muss ein Wirtschaftsteilnehmer, welcher nur im Besitz der Qualifikation für die vorherrschende Kategorie ist:
 - mit dem Betrag der vorherrschenden Kategorie auch die Beträge der ausgliedbaren Kategorien abdecken;
 - die mit zwingend vorgeschriebener Qualifikation ausgliedbaren Kategorien weitervergeben;
 - auf jeden Fall das maximale Ausmaß für die Weitervergabe (30% des Gesamtbetrags des Vertrages) einhalten.

2) Per il calcolo della voce 54.15.01.12* è stata usata a superficie in vista verticale su un lato (vedi sezione Tav. n° 9) , per quanto è stata considerata anche la parte valle.
La voce della posizione del rilevato è stata così calcolata, anche nelle analisi prezzo eseguite in fase di progettazione, e sarà contabilizzata come prima descritto.
La contabilizzazione viene effettuata secondo la tavola n° 9 - pianta di contabilità rilevati.

Cordiali saluti.
La stazione appaltante

2) Für die Kalkulation der Position 54.15.01.12* wurde die einseitige vertikale Ansichtsfläche verwendet (siehe Schnitt Zeich. Nr. 9) , wobei die bergseitige Ausführung mit berücksichtigt wurde.
Die Ausschreibungsposition wurde nur auf die Vorderansichten des Walles ausgelegt, und auch so in der Preisanalyse des Projektes berechnet, und wird somit auch entsprechend abgerechnet.
Die Verrechnung erfolgt gemäß Plan 09 – Abrechnungsplan Dämme.

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 4	Mitteilung Nr. 4
Comunicazione del 01.12.2016	Mitteilung vom 01.12.2016

Con riferimento al criterio di valutazione n. 5 "Occupazione di personale apprendista" si comunica che per un errore materiale è stato indicato alla lett. c) che "a partire da cinque apprendisti: 2 punti" invece che "a partire da cinque apprendisti: 3 punti".

Si rettifica pertanto il documento " Offerta economicamente più vantaggiosa – Criteri di valutazione" al punto 5, lett. c) come segue: " a partire da 5 apprendisti: 3 punti".

Cordiali saluti.
La stazione appaltante

Mit Bezug auf das Bewertungskriterium Nr. 5 "Beschäftigung von Lehrlingen" wird mitgeteilt, dass beim Buchstabe c), wegen eines materiellen Fehlers, "ab fünf Lehrlingen: 2 Punkte" anstatt " ab fünf Lehrlingen: 3 Punkte" angegeben wurde.

Deswegen wird das Dokument "Wirtschaftlich günstigstes Angebot – Bewertungskriterien " unter Punkt 5, Buchstabe c) wie folgt korrigiert: " ab fünf Lehrlingen: 3 Punkte".

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 3	Mitteilung Nr. 3
Comunicazione del 30.11.2016	Mitteilung vom 30.11.2016

Con riferimento alle "Lavorazioni di cui si compone l'intervento – requisiti speciali di partecipazione" e alla dichiarazione di cui all'allegato A1 e all'allegato A1bis in merito all'iscrizione all'Albo nazionale gestori ambientali per la categoria necessaria all'esecuzione dei lavori di bonifica di siti (paragrafo 2.4 del disciplinare di gara) si chiarisce che i lavori di bonifica sono quelli relativi alla categoria SOA OG 12 e l'importo relativo è quello contrattuale.

Cordiali saluti
La stazione appaltante

Mit Bezug auf die "Arbeiten die Gegenstand des Bauwerks sind – besondere Teilnahmevoraussetzungen" und auf die Erklärung in der Anlage A1 und Anlage A1 bis bezüglich der Eintragung in das nationale Verzeichnis der Umweltfachbetriebe für die notwendige Kategorie der auszuführenden Bonifizierungsarbeiten (Punkt 2.4 der Ausschreibungsbedingungen) wird klargestellt, dass die Bonifizierungsarbeiten jene der Kategorie SOA OG 12 sind und der entsprechenden Betrag jener des Vertrages ist.

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 2	Mitteilung Nr. 2
Comunicazione del 23.11.2016	Mitteilung vom 23.11.2016

Si mettono a disposizione le planimetrie 03 (planimetria esistente) e 04 (planimetria sezioni nuova) in formato DWG.

Es werden die Pläne 03 (Lageplan Bestand) und 04 (Lageplan Schnitte neu) in DWG-Format zur Verfügung gestellt.

Cordiali saluti
Il Responsabile unico del procedimento

Mit freundlichen Grüßen
Der Verfahrensverantwortlicher

Comunicazione n. 1	Mitteilung Nr. 1
Comunicazione del 18.11.2016	Mitteilung vom 18.11.2016

Si precisa che questa Stazione appaltante non può fornire informazioni e/o giudizi preventivi in merito al possesso dei requisiti speciali di partecipazione di potenziali concorrenti.

A tal proposito si rinvia alla normativa vigente regolante la fattispecie.

Cordiali saluti

La stazione appaltante

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Vergabestelle vorab keine Auskünfte und/oder Stellungnahmen über den Besitz der besonderen Teilnahmevoraussetzungen von potenziellen Teilnehmern geben kann.

Es wird auf die geltende einschlägige Gesetzgebung verwiesen.

Mit freundlichen Grüßen

Die Vergabestelle
